

Revue

# URBANISME



# CRÉA > CITÉ

*CREATIVE CITIES:  
THE URBAN  
INNOVATION DEBATE*

L'INNOVATION URBAINE EN DÉBAT

**"Actes" de la 27<sup>e</sup> rencontre nationale des agences d'urbanisme**

[www.urbanisme.fr](http://www.urbanisme.fr)

Hors série

n° 31

20 €

Dunkerque / Dunkirk, nov. 2006

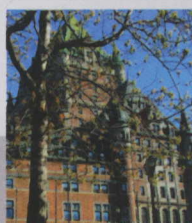
*French Federation  
of Town Planning  
Agencies  
Report of  
the 27th Congress*



# Sommaire



■ <b>Avant-propos</b>	3	<b>Créativité de l'urbanisme : de nouveaux arts de ville ?</b>	40
Créa-cité, l'innovation urbaine en débat par André Rossinot	3	Synthèse d'atelier par Richard Quincerot	
■ <b>Ouverture</b>	6	• Zoom	
<b>Les chemins exigeants de l'innovation urbaine</b> par Pierre Gras	6	<b>Villa urbaine durable : en vraie grandeur</b>	44
• Zoom		<b>Former, représenter, dialoguer</b>	45
<b>Villes créatives, mode d'emploi</b>	8	Synthèse d'ateliers par Pierre Gras	
• Table(s) ronde(s)		Le point de vue de <b>Thierry Paquot</b>	49
<b>Villes et créativité : trois convergences</b>		<b>Vivre l'architecture, entre innovation et mutation</b>	50
Synthèse par Richard Quincerot (avec Pascale Decressac et Olivier Réal)	9	Synthèse d'ateliers par Pascale Decressac	
<b>Résumé en anglais</b>	12	• Zoom	
■ <b>Dunkerque</b>	13	<b>Blanquefort fait fort</b>	52
<b>Grands projets : "L'aventure urbaine" continue</b>	13	<b>Art et culture : à nouveaux territoires, nouveaux acteurs par le commerce ?</b>	53
Question à <b>Nicolas Michelin</b> , architecte	16	Synthèse d'ateliers par Pierre Gras	
• Zoom		• Zoom	
<b>Dunkerque ne manque pas d'énergie(s)</b>	17	<b>La Zinneke Parade transforme Bruxelles</b>	57
par Olivier Réal		• Reportage	
• Zoom		<b>Repérages créatifs à Cardiff</b>	58
<b>Art et territoire, un chantier permanent</b>	18	par Pierre Gras et Serge Mouraret	
par Pascale Decressac		<b>Résumé général en anglais</b>	62
• Reportage		■ <b>Perspectives</b>	64
<b>Quand Carnaval s'écrit avec un "K"</b>	19	• Table ronde	
par Pierre Gras et Serge Mouraret		<b>L'innovation urbaine doit être au service de l'homme (et de la femme)</b>	64
<b>Résumé en anglais</b>	23	par Olivier Réal (avec Pascale Decressac et Richard Quincerot)	
■ <b>Ateliers et reportages</b>	24	• Zoom	
<b>De la mobilité à la mobilisation</b>		<b>Belgique-France : une plate-forme de coopération</b>	65
Synthèse d'ateliers par Olivier Réal et Pascale Decressac	24	<b>Résumé en anglais</b>	66
Le point de vue de <b>Éric Le Breton</b>	28	■ <b>L'album photo de Serge Mouraret</b>	67
<b>Gouvernance et compétitivité : un combat de chefs ?</b>		■ <b>Repères bibliographiques</b>	69
Synthèse d'atelier par Olivier Réal	29		
Le point de vue de <b>Mario Pezzini</b>	32		
• Zoom			
<b>Au Maroc aussi, la gouvernance s'impose</b>	34		
par Pierre Gras			
• Reportage			
<b>Bâle : une gouvernance trinationale par la créativité</b>	36		
par Richard Quincerot			





# Contents



■ <b>Foreword</b>	3	<b>Creativity and town planning: a new art of the city?</b>	40
<b>Creative Cities: the urban innovation debate</b> by André Rossinot	3	by Richard Quincerot	
■ <b>Setting the scene</b>	6	• Close-up <b>Sustainable urban housing: full-scale tryouts</b>	44
<b>The hard road to urban innovation</b> by Pierre Gras	6	<b>Education, representation, dialogue</b> by Pierre Gras	45
• Close-up <b>Creative cities – a user's guide</b>	8	<b>Point of view: Thierry Paquot</b>	49
• Round table(s) <b>Cities and creativity: three focal points</b> Report by Richard Quincerot (with Pascale Decressac & Olivier Réal)	9	<b>Living architecture: innovation and change</b> by Pascale Decressac	50
<b>English abstract</b>	12	• Close-up <b>Blanquefort goes for it</b>	52
■ <b>Dunkirk</b>	13	<b>Art and culture: new territories, new actors</b> by Pierre Gras	53
<b>Major projects:</b> <b>The "urban adventure" continues</b>	12	• Close-up <b>Changing Brussels: the Zinneke Parade</b>	57
A question for <b>Nicolas Michelin</b> , architect	16	• Report <b>Checking out Cardiff</b> by Pierre Gras & Serge Mouraret	58
• Close-up <b>Dunkirk: No shortage of energy</b> by Olivier Réal	17	<b>English abstract</b>	62
• Close-up <b>Art and territory: a full-time affair</b> by Pascale Decressac	18	■ <b>The outlook</b>	64
• Report <b>Carnival with a K</b> by Pierre Gras & Serge Mouraret	19	• Round table <b>Urban innovation – a non-sexist affair</b> by Olivier Réal (with Pascale Decressac & Richard Quincerot)	64
<b>English abstract</b>	23	• Close-up <b>Belgium–France: a platform for cooperation</b>	65
■ <b>Workshops &amp; Reports</b>	24	<b>English abstract</b>	66
<b>From mobility to mobilisation</b> by Olivier Réal & Pascale Decressac	24	■ <b>Photo album: Serge Mouraret</b>	67
<b>Point of view: Eric Le Breton</b>	28	■ <b>Further reading and resources</b>	69
<b>Governance and competitiveness: battle of the big boys?</b> by Olivier Réal	29		
<b>Point of view: Mario Pezzini</b>	32		
• Close-up <b>Morocco: no getting away from governance</b> by Pierre Gras	34		
• Report <b>Basel: creative trinational governance</b> by Richard Quincerot	36		

